

**СИМВОЛИКА ЦВЕТА КАК ВЫРАЖЕНИЕ АВТОРСКОЙ КАРТИНЫ МИРА В
ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ
ПРОИЗВЕДЕНИЯ А.ЯКУБОВА «СОКРОВИЩА УЛУГБЕКА»)**

Н. Исмамова¹

Аннотация:

В данной статье рассматривается символ цвета в историческом романе «Сокровища Улугбека» А.Якубова. Установлено, что, во-первых, цветовосприятие имеет непосредственное влияние национальной культуры и передается из поколения в поколение. Во-вторых, автор, описывая события из жизни персонажей, прибегает к использованию символики цвета для передачи внутреннего состояния своих героев, создания художественной атмосферы, а также передает определенную информацию.

Key words: авторская картина мира, исторический роман, культурная идентичность, символ, цветовосприятие

doi: <https://doi.org/10.2024/hcnz9a52>

В литературном понимании символ является сложным и многогранным понятием, требующий обращения к бессознательному, скрытому, инстинктивному процессу постижения, не поддающемуся одному лишь логическому анализу. Большинство исследований показывают, что дешифровка художественного символа предполагает психологический, ассоциативный подход, учитывающий культурную и индивидуальную особенность создателя произведения.

Общеизвестно, что знаковый смысл предметов, явлений и признаков определяется культурной принадлежностью, а следовательно интерпретация символа подразумевает погружение в определенную культурную среду, так как дополнительные переносные значения символа формируются исторически в сознании народностей и передаются из поколения в поколение. В процессе создания художественного текста, художник синтезирует существующие символы, вносит свои оттенки в их значение, тем самым рисуя свою собственную картину мира. [4]

Символическое значение цвета нацелено на формирование определенных эмоций, возникающих на основе глубоких психологических ассоциаций, свойственных определенной культурной принадлежности, придавая необходимую атмосферу, что, в свою очередь, приводит к реализации выразительно-смысловой задачи художника.

¹ *Исмамова Наталья Абдусаидовна, студент PhD, преподаватель, Самаркандский Государственный университет имени Шарофа Рашидова Узбекистан, г.Самарканд*

Цветовосприятие каждого народа имеет свои оттенки, что непосредственно имеет выражение в творчестве писателя. Разные культуры вносят свое значение определенного цвета, разрабатывая собственную систему символов, которые стоит учитывать при межкультурной коммуникации. Так, желтые цветы - американский символ дружбы - могут ввести в заблуждение жителя СНГ, где они означают разлуку, разрыв отношений, одиночество [2].

Синий цвет сохранил исходное значение бесконечности, спокойствия, неба. Тем не менее, синий цвет часто может означать грусть (отсюда и название блюза (blues) в музыке-меланхоличного и красивого).

Смешение культур позволяет говорить об обобщении значений цветов, об ассоциациях, соответствующих цветовосприятию другой нации.

Зеленый, означающий процветание, плодородие, здоровье в одной культуре, может иметь негативные значения в другой. Так, в английском существует выражение «green with envy» - зеленый от зависти, а в русских народных сказках можно встретить словосочетание «тоска зеленая», олицетворяющее скуку и даже печаль.

Отношение к цвету как к носителю определенной информации, так или иначе, получило свое отражение в литературе. В узбекской культуре предпочтение отдается бирюзовому, зеленовато-голубому цвету, по-тюркски кок, который издавна ассоциировался с цветом обожествляемого неба и всегда считался избранным цветом у тюрко-язычных народов. Кок также – цвет травы, стихии растительности, плодородия. С ним связывалось и понятие благородного происхождения. И не случайно ряд темуридских памятников по наследству сохранил в своих названиях определение кок (кук) – Кук-Сарай, Кок-Гумбаз и т.д., отражая извечную привязанность тюрков к обожествляемому цвету вечности.

В историческом романе «Сокровища Улугбека», Адыл Якубов описывает последние дни жизни великого ученого и внука Амира Тимура Мирзо Улугбека, который оставался правителем Самарканда на протяжении сорока лет. Автор прибегает к использованию синего цвета для создания атмосферы благополучия, безмятежности и спокойствия. Это цвет родного города династии Тимуридов. Дворец Кок-Сарай, построенный когда-то великим Тимуром, является местом правления и работы его внука Мирзо Улугбека. Это был пышный, не достигаемый для простых людей дворец. Али-Кушчи, отправляясь в него по приглашению своего наставника, испытывает смутные чувства радости и страха одновременно: «несколько раз мавляна порывался пойти в Кок-Сарай, но сделать это без приглашения не хватало духу. Теперь же сам устод повелел явиться ему, Али Кушчи, в Голубой дворец...».[7.С.10] Говоря о дворце, автор называет его «Кок-сарай» и «Голубой дворец», показывая тем самым какое значение его герой придает цвету. Состояние персонажа также соответствует описанию окружающей обстановки: «Ночь была без луны, но лазурь куполов отражала свет звезд и разливала вокруг себя голубое мерцание».[7. С. 11] Несмотря на тяжелое положение устода, его ученик Али-Кушчи, все таки надеется на благополучный исход дел. Темнота ночи, отсутствие луны на небе и как надежда, голубое мерцание от лазури куполов.

Самым большим богатством Улугбека была его библиотека, его книги, которые он берег и хранил с заботой и особым трепетом, в перелете из кожи

голубых и бирюзовых тонов : «Каждая книга, а уж тем паче каждая старинная рукопись покоилась в особо обработанном кожаном переплете и в футляре из кожи голубых и бирюзовых тонов...» Были в библиотеке и другие рукописи, также бережно охраняемые, но самые дорогие для него ,Улугбек выделял, оборачивая их в переплет с цветом бирюзы, показывая тем самым их ценность: «Шестнадцать томов великого разумом Аль-Фараби и мудрейший из мудрых Абу-Рейхан Бируни, чьи книги все в красном сафьяне, и лишь одна в бирюзовом, та, что излагает устройство вселенной...А почему в бирюзовом? Да потому, что устод чаще других перечитывал ее и надо было выделить ее цветом, отличить от других...» [7. С. 37] Таким образом, автор изображает особое отношение к бирюзовому цвету, что имеет отношение к национальной культуре, в которой бирюзовый цвет «кок» является божественным, цветом неба, спокойствия, благополучия.

Как упоминается выше, цветовосприятие формируется исторически и передается от одного поколения к другому. Адыл Якубов, упоминая великого правителя и родоначальника династии Тимуридов в своем произведении, также акцентирует его любовь к голубому цвету. В размышления Улугбека о детстве, всплывают моменты, проведенные с дедом в садах, в котором были поставлены голубые шатры для самого повелителя и его любимой жены Сарай-Мульк-ханум: «Вот здесь, рядом с родником, был поставлен повелителю голубой шатер – этот цвет любили и дед, и самая милая Улугбеку бабушка из жен повелителя, Сарай-мульк-ханум».[7.С.82] Царствующая семья располагалась в шатре именно голубого цвета, который символизировал благородное происхождение и исключительное положение. Рядом с шатром государя, располагались шатры зеленого, красного, розового цвета для рабынь-служанок и поваров. Образ любимой бабушки Улугбека связан с ее ласковыми руками, которые он особенно любил: «Особенно любил он бабушкины руки, длинные белые-белые пальцы, унизанные золотыми перстнями, бирюзой...» [7. С.82]

Таким образом, в историческом романе А.Якубова «Сокровища Улугбека» прослеживается доминирующее положение бирюзового цвета, который символизирует гармонию, благополучие и безмятежность. Ретроспективный взгляд героя на свою жизнь указывает на олицетворение любви и спокойствия, выраженные через голубой цвет, характеризующий исторически сформированные ассоциативно-психологические факторы, способствующие к восприятию цвета «кок», как цвета процветания, божественности и благородного происхождения. Автор показывает отношение к этому цвету через архитектуру, одежду, природу, что является принадлежностью к народной культуре, так как символ божественности цвета неба передается через поколение в поколение.

Список использованной литературы:

[1]. Аверинцев С.С. *София-Логос: словарь/ С.С. Аверинцев. -2-е изд., испр. - К.: Дух і Літера, 2001. -167с*

[2]. Айтмагамбетова М.Б. *Культурно-национальные особенности концептуа-лизации цвета. Вестник КемГУ. -2015. -№4-4 (64). -С. 64-68.*

- [3]. Васильцов К. Цвет в культуре народов Средней Азии // Центральная Азия. Традиция в условиях перемен. Сборник статей. СПб., 2007.
- [4]. Драч Г.В. История мировой культуры/ Г.В. Драч. –М: Феникс, 2008. –535 с.
- [5]. Наследники Шелкового пути. Узбекистан – Штутгарт, 1997.
- [6]. Ремпель Л.И. Архитектурный орнамент Узбекистана. Ташкент, 1961.
- [7]. Якубов А. Сокровище Улугбека. М.: Сов. писатель, 1976. 336 с.